

**Urdu transcript:**

ثناء: I'm going to Lahore for a week, I forgot to tell you.

ایمی: لاہور میں کیا جا کے کروگی؟

ثناء: یار، ادھر دوست ہیں!

ایمی: کون دوست ہیں؟ میں یہاں آئی ہوئی ہوں!

ثناء: ہاں لیکن ادھر بھی ہیں نا لوگ۔ وہ لوگ بھی کالج جا رہے ہیں۔  
They're also leaving. I should spend some time with them too. Ten days in India is not enough!

ایمی: مگر میرے ساتھ تم نے  
time spend کیا ہے نہیں۔ ٹھیک ہے، دس دن تم ان کے ساتھ رہیں، ٹھیک ہے۔  
you had fun. Fine that's great. But...

Sanaa: You hadn't even come then, what are you talking about?

Amy: Okay, but I'm here now.

ثناء: ہاں تو،  
last week I spent every day with you, what are you talking about?

Amy: Every day? تم نے دو دن میرے گھر یہ گزارے and that's it.

ثناء: جی نہیں، کیا بات کر رہی ہو یار؟

Amy: I'm serious.

ثناء: نہیں یار... I spent...

ایمی: تم میرے پیچھے پڑی ہوئی تھیں کہ نہیں تم صوات اور نتھیاگلی وغیرہ اور وہاں نہیں جاؤ۔  
میں نے کہا ٹھیک ہے۔

I convinced my parents.

میں نے کہا، دیکھیں میں اتنے دنوں بعد آئی ہوئی ہوں یہاں  
vacation

پے، مجھے اپنے دوستوں کے ساتھ

time spend  
کرنا ہے۔ وہ میں نے پورا پلان کینسل کر دیا۔ اب تم کہ رہی ہو کہ مجھے لاہور جانا ہے ایک ہفتے کے لئے؟

ثناء: تو یار کیوں کہ۔۔۔

Amy: Okay fine,  
مگر آپ لاہور نہیں جا رہی ہیں

ثناء: یار  
I every, but no, but...

Amy: Karachi, is like the life of Pakistan!

Sanaa: I know but I mean seriously though, I've been to Lahore once and I haven't even seen the city. I really want to see like the architecture and I wanna go see LUMS and the other campuses and like there's so much also like that Lahore has to offer, like the w.. کیا ہے، فود اسٹریٹ، اور بسنت، اور کیا ہے، گوال منڈی اور پتہ نہیں کیا کیا۔ وہ سب دیکھنا بھی ہے نا۔

ایمی: ہاں، پیرا مندی۔

ثناء: ہاں، پیرا مندی۔

Cuckoo's café is good there though, you have to admit.

ایمی: دیکھو لاہور میں جو بھی ہے، ٹھیک ہے، تم بعد میں بھی دیکھ سکتی ہو۔

### English translation:

Sanaa: I'm going to Lahore for a week, I forgot to tell you.

Amy: What will you do in Lahore?

Sanaa: Man, there are friends there.

Amy: What friends? I have come here.

Sanaa: Yes, but there are people there too. They are also going to college. They are also leaving. I should spend some time with them too. Ten days in India is not enough!

Amy: But you haven't spent any time with me. Okay, you were with them for ten days, okay. You had fun. Fine, that's great. But...

Sanaa: You hadn't even come then, what are you talking about?

Amy: Okay, but I'm here now.

Sanaa: Yes, so last week I spent every day with you, what're you talking about?

Amy: Every day? You spent two days at my house, and that's it.

Sanaa: No, what are you saying man?

Amy: I'm serious.

Sanaa: No man, I spent...

Amy: You were after my life, [saying,] don't go to Swat and Nathiagali, etc. I said okay. I convinced my parents. I said, look, I have come here after such a long time, it is vacation time here and I want to spend time with my friends. I cancelled that whole plan. Now you are saying that I have to go to Lahore for a week?

Sanaa: So man, because...

Amy: Okay, fine. But you are not going to Lahore.

Sanaa: Man, I every, but no, but...

Amy: Karachi is like the life of Pakistan!

Sanaa: I know but I mean seriously though, I've been to Lahore once and I haven't even seen the city. I really want to see like the architecture and I 'wanna go see LUMS (Lahore University of Management Sciences) and the other campuses and like there's so much also like that Lahore has to offer, like what is it, food street, and Basant (the spring festival), and what else is there, Gawal Mandi, and all the rest. I also have to see all that.

Amy: Yes, Heera Mandi.<sup>1</sup>

Sanaa: Yes Heera Mandi. The Cuckoo's café is good there though, you have to admit.

Amy: Look all there is in Lahore is good, but you can see it later also.

---

<sup>1</sup> the red light district: translated literally, the diamond market

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated